

MANUSKRIFT

So sieht die Welt Bayern: Lederhosen, Weißwurst, Bier. Kurt und Basti haben mit dem Klischee zwar wenig zu tun, aber für euch besuchen sie eine typisch bayerische Gaststätte mit traditioneller Küche. Was für eine Gaudi!

KURT:
Servus!

BASTI:
Griaß eich!

KURT:
Griaß eich!

KURT:
Also, „servus“ ... „servus“ sagt man bei uns zum Hallo- und Auf-Wiedersehen-Sagen, so wie die Italiener „**ciao**“ sagen würden. Wir sind hier in einer echten bayerischen alten Kneipe.

BASTI:
Und jetzt erklären wir euch 'n bisschen **Bairisch**-Deutsch, Deutsch-Bairisch.

KURT:
Genau, und **i hoff**, dabei **hamma a gscheite Gaudi!** „Gaudi“ heißt „Freude“ eigentlich.

BASTI:
Spaß!

KURT:
Party!

BASTI:
Party!

KURT:
Kann man so sagen.

BASTI:
Und „griaß eich“?

KURT:
„griaß eich“ heißt „ich grüße euch alle ... euch“, „ich grüße euch“, „griaß eich“. Also, wir haben jetzt hier ...

Das Bandtagebuch mit EINSHOCH6

Folge 3: BAYERN FÜR ANFÄNGER

BASTI:

... richtig Hunger.

KURT:

... **an sauberen** Hunger und jetzt werden wir hier erst mal **old Bavarian tradition** bestellen.

BASTI:

Was hast du Lust zu essen?

KURT:

Ich ess 'n Schweinsbraten!

BASTI:

Schweinsbraten? Also, ich werd **Weißwürscht** essen.

So, Freunde, **des is** a Weißwurscht. Mit Haut. Ich häute sie mal. Die Haut muss natürlich weg. Und dann: süßer Senf. Ihr kennt wahrscheinlich nur den scharfen, das ist süßer Senf.

KURT:

Und was du nicht vergessen darfst ...

BASTI:

Du hast recht: **Brezn!** Auch in süßen Senf ... sehr gut! Was hast du eigentlich, Kurt?

KURT:

Ich hab **an** traditionellen Schweinsbraten mit Kartoffelknödeln und natürlich mit **a** gscheiten **Kruschn.** Das ist eine **knusprige** Haut des Schweins.

BASTI:

Prost!

KURT:

Prost! Aber was immer ganz wichtig ist: Niemals das **Noagerl** mittrinken! So viel zum bayerischen Essen. Das waren der Basti und der Kurt. Servus, **pfiats eich!** Bis zum nächsten Mal!

GLOSSAR

Weißwurst, Weißwürste (f.) – eine weiße Wurst, die aus Bayern kommt, meist aus Kalbsfleisch hergestellt wird

Gaudi (f., nur Singular, bairisch) – der Spaß

Gaststätte, -n (f.) – das Restaurant

servus (bairisch) – Gruß zur Begrüßung und zum Abschied

griaß eich (bairisch) – ich grüße euch; guten Tag

ciao (aus dem Italienischen) – auf Wiedersehen; tschüss; hallo

Bairisch (n.) – der Dialekt in Bayern

a (bairisch) – hier: eine

i hoff (bairisch) – ich hoffe

hamma – umgangssprachlich für: haben wir

gscheit (bairisch) – Abkürzung für: gescheit; gemeint ist: richtig

an (bairisch) – hier: einen

sauber (bairisch) – hier: groß

old Bavarian tradition (englisch) – (eigentlich wollte Kurt „traditional old Bavarian food“ sagen), gemeint ist: traditionelles bayerisches Essen

Weißwurscht, Weißwürscht (f., bairisch) – die → Weißwurst

des (bairisch) – das

is (bairisch) – ist

Brezn, - (f., bairisch) – die Brezel; eine Art salziges Gebäck

a (bairisch) – hier: einer

Kruschte, -n (f., bairisch) – die Kruste; hier: die oberste Schicht eines Fleischstücks, das durch Braten hart geworden ist

Das Bandtagebuch mit EINSHOCH6

Folge 3: BAYERN FÜR ANFÄNGER

knusprig – so, dass ein Lebensmittel durch Braten oder Backen eine harte Oberfläche bekommt

prost! – ein Zuruf beim gemeinsamen Trinken (v. a. von Alkohol)

Noagerl (n., bairisch) – ein kleiner Rest Bier im Bierglas, der traditionell nicht ausgetrunken werden darf

pfiaats eich (bairisch) – wörtlich: Gott behüte euch; gemeint ist: tschüss